



Foto: Paweł Trzcianka / ArtCultura

WROCLAW | 16–17 stycznia oraz 19–23 stycznia 2010

11 and 12

wg Amadou Hampaté Bâ

ADAPTACJA:
Marie-Hélène Estienne

Théâtre des Bouffes du Nord

REŻYSERIA:

Peter Brook

PREMIERA: PARYŻ 24.11.2009 | WROCLAW 16.01.2010 | LONDYN 5.02.2010

KOPRODUKCJA

C.I.C.T./Théâtre
des Bouffes du Nord PARYŻ

barbicanbite10 LONDYN

Instytut im. Jerzego
Grotowskiego
WROCLAW

16–17 stycznia 2010 [sobota–niedziela], 19:00

19–23 stycznia 2010 [wtorek–sobota], 19:00

WROCŁAW, SCENA NA ŚWIEBODZKIM, PL. ORŁĄT LWOWSKICH 20C

11 and 12

wg Amadou Hampaté Bâ

ADAPTACJA: **Marie-Hélène Estienne**

REŻYSERIA: **Peter Brook**

MUZYKA: Toshi Tsuchitori

ŚWIATŁO: Philippe Vialatte

KOSTIUMY: Hélène Patarot

OBSADA: Makram J. Khoury, Tunji Lucas, Jared McNeill, Khalifa Natour, Abdou Ouologuem, César Sarachu, Maximilien Seweryn

INSPIKJENT: Arthur Franc

Spektakl został wyprodukowany wspólnie przez **C.I.C.T./Théâtre des Bouffes du Nord** / Paryż, **barbicanbite10** / Londyn oraz **Instytut im. Jerzego Grotowskiego** / Wrocław.

THÉÂTRE
DES
BOUFFES
DU
NORD



INSTYTUT
IM. JERZEGO
GROTOWSKIEGO

MECENAT:



wrocław
miasto kultury
2016

Ministerstwo
Kultury
i Dziedzictwa
Narodowego.

PATRONAT MEDIALNY:

TVP WROCŁAW

gazeta
WROCŁAW

RADIO
WROCŁAW

TVP
KULTURA

ram
RADIO

dlaStudenta.pl **didaskalia**

BILETY: 40 zł | REZERWACJA I SPRZEDAŻ BILETÓW:
sekretariat@grotowski-institute.art.pl, tel. 71 344 53 20
SPEKTAKL W JĘZYKU ANGIELSKIM Z POLSKIMI NAPISAMI.

Spektakl *11 and 12* jest angielską adaptacją książki Amadou Hampaté Bâ *Vie et enseignement de Tierno Bokar, le sage de Bandiagara* (*Życie i nauczanie Tierno Bokara – mędrca Bandiagary*) dokonaną przez Marie-Hélène Estienne i Petera Brooka.

Książka ta doskonale ilustruje problemy, które dotyczą nas wszystkich – siłę przemocy i prawdziwą naturę tolerancji, która jest wciąż od niej potężniejsza. Jeśli mamy poczuć, że coś naprawdę nas dotyczy, teatr musi być bardzo blisko naszego życia, jednak tylko to, co świeże i nieoczekiwane, może poruszyć naszą wyobraźnię. Obydwa warunki spełnia historia Hampaté Bâ. Nie daje odpowiedzi, lecz powołuje do życia tajemnicę. [...] Spektakl 11 and 12 ukazuje życie i nauki skromnego, niezwykłego człowieka – mistrza Tierno Bokara. Jego historia przenosi nas w głąb Afryki – tradycyjnej, animistycznej, przesiąkniętej islamem, wstrząsanej imperializmem, rozdzielanej wewnętrznymi konfliktami. Niewielka różnica zdań dotycząca teologicznego znaczenia liczb 11 i 12 prowadzi do bezlitosnych konfliktów, a te do masakry i męczeństwa. Tragiczne wydarzenia układają się w tańcach, którego ognia łączą małą afrykańską wioskę z najważniejszymi decyzjami drugiej wojny światowej.

PETER BROOK

W marcu 2005 roku na zaproszenie Ośrodka Grotowskiego (obecnie Instytut Grotowskiego) prezentowany był spektakl Théâtre des Bouffes du Nord *Tierno Bokar*, zrealizowany również według książki Amadou Hampaté Bâ *Vie et enseignement de Tierno Bokar – Le Sage de Bandiagara*.

www.grotowski-institute.art.pl, www.bouffesdunord.com